

Stadt Nürnberg
Der Oberbürgermeister



Willkommen in Nürnberg

Welcome to Nuremberg! مرحبا بكم في نورنبرغ Добро пожаловать в Нюрнберг!

به نورنبرگ خوش آمدید! به خیر هاتنتان ده کهم بو شاری نورنبرگ

نورمبرگ ته بنه راغلاست! ወደ ኑርምበርግ እንኳን በደህና መጣችሁ !



Inhalt

Deutsch	1
Englisch	3
Arabisch.....	5
Russisch	7
Kurdisch.....	9
Persisch.....	11
Amharisch.....	13
Pashto	15



Dr. Ulrich Maly
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

Willkommen in Nürnberg!

Sehr geehrte Damen und Herren,

Rathausplatz 2
90403 Nürnberg
Tel.: (0)9 11 / 2 31-50 90
Fax: (0)9 11 / 2 31-36 78
obm@stadt.nuernberg.de
www.nuernberg.de

als Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg möchte ich mich heute persönlich an Sie wenden und Sie in unserer Stadt begrüßen.

Unsere Stadt, in der über 500.000 Menschen leben, hat eine lange Geschichte. Zu allen Zeiten sind Menschen hierher eingewandert und heimisch geworden. Sie werden feststellen, dass unsere Gesellschaft von Vielfalt geprägt ist: Über zwei Fünftel der Nürnberger Bevölkerung sind selbst eingewandert oder haben familiäre Wurzeln außerhalb Deutschlands. Sie haben hier ein Zuhause, Arbeit, Nachbarn und Freunde gefunden, manche von ihnen für einige Zeit und manche auf Dauer.

Ich bin zuversichtlich, dass auch Sie sich in Nürnberg einleben und Kontakte knüpfen können, während Sie hier sind. Viele Menschen, besonders die mit eigener Migrationsgeschichte, wollen Sie gerne dabei unterstützen. Sie engagieren sich ehrenamtlich (ohne Bezahlung), um Sie willkommen zu heißen und Ihnen die Orientierung zu erleichtern. Dazu machen sie Angebote wie Deutschlernen, Freizeit, Kultur, Sport, gemeinsames Kennenlernen der Stadt, zusammen kochen: Nutzen Sie diese Möglichkeiten!

Sie sind nach Deutschland gekommen, um Schutz vor Bedrohung zu finden. Hier sind Sie sicher, Deutschland ist ein friedliches Land. Das verdanken wir unseren Gesetzen, Regeln und Gebräuchen. Unsere Verfassung, das „Grundgesetz“, enthält neben Regeln auch die Freiheiten und Rechte der Bürgerinnen und Bürger und gilt für alle – also natürlich auch für Sie.

Selbstverständliche Regel ist ein Zusammenleben ohne Gewalt und Aggression. Um die Sicherheit und Ordnung kümmert sich die Polizei, die als einzige Zwang anwenden darf. Wir alle müssen uns in jeder Situation in Worten und Taten friedlich verhalten. Die Konflikte, die Sie zwischen Ihren unterschiedlichen Herkunftsländern erleben mussten, dürfen in Deutschland nicht mit Gewalt ausgetragen werden. Wenn Sie sich bedroht fühlen, wenden Sie sich bitte an die Polizei, die auch für Ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Unser Grundgesetz legt fest, dass unterschiedliche Meinungen, Religionen und Lebensweisen gleichberechtigt sind und von allen respektiert werden müssen, solange sie friedlich gelebt werden. Niemand darf wegen seiner Herkunft, seiner Religion, seines Geschlechts, seiner sexuellen Orientierung oder seiner Hautfarbe diskriminiert werden. Männer und Frauen haben in jeder Hinsicht gleiche Rechte und können selbst bestimmen, mit wem sie Kontakte oder Beziehungen haben. Deshalb wird sehr genau darauf geachtet, dass Frauen nicht belästigt oder bedrängt werden, weder körperlich noch verbal. Kinder sind besonders geschützt, und es ist allen Erwachsenen, auch den Eltern, verboten, sie zu schlagen.

Die Ausübung des Glaubens ist frei, gilt aber als Privatsache. Deshalb dürfen aus der Religion keine allgemein gültigen Regeln oder Verbote für andere abgeleitet werden. Menschen, die etwas anderes glauben, dürfen nicht bedrängt werden.

Bildung ist in Deutschland sehr wichtig. Arbeitgeber legen besonderen Wert auf Zertifikate und Zeugnisse. Geben Sie deshalb insbesondere Ihren Kindern die Chance, sich schnell in Deutschland einzuleben – im Kindergarten schon ab zwei oder drei Jahren, in der Schule oder bei einer Berufsausbildung. Alle Kinder ab sechs Jahren bis mindestens etwa 16 Jahren sind gesetzlich verpflichtet, in die Schule zu gehen. Sie helfen Ihrer Tochter oder Ihrem Sohn am besten auf diesem Weg, wenn Sie darauf achten, dass Ihr Kind regelmäßig und pünktlich die Schule besucht.

Auch für Erwachsene gibt es Möglichkeiten, Deutsch zu lernen, sich weiterzubilden und beruflich Fuß zu fassen. Wir versuchen, Ihnen die Angebote bekannt zu geben und Hindernisse zu beseitigen. Umgekehrt bitte ich Sie, sich zu informieren, Kurse regelmäßig zu besuchen und Beratung in Anspruch zu nehmen, damit Sie sich so schnell wie möglich in deutscher Sprache verständigen können.

Als Chef der Nürnberger Stadtverwaltung möchte ich noch etwas zur Unterbringung und Versorgung sagen. In Nürnberg leben zur Zeit über 8.500 Flüchtlinge, die in den letzten Monaten neu kamen oder auch schon länger hier sind. Insgesamt hat Deutschland allein im Jahr 2015 über 1 Million Flüchtlinge aufgenommen. Es ist gut, dass wir so vielen Menschen in einer Notsituation helfen können. Aber auch für uns ist dies eine Ausnahmesituation. Wir tun unser Bestes, um allen möglichst schnell angemessene Unterkünfte zur Verfügung zu stellen. Leider dauert es manchmal mehrere Monate, bis wir geeignete Quartiere finden. Gleiches gilt für die Organisation von Sprachkursen oder anderen Angeboten zur Integration. Ich bitte Sie deshalb um Geduld, wenn nicht alles so schnell klappt, wie es wünschenswert wäre.

Ich wünsche Ihnen und uns allen, dass Sie nach den Erlebnissen in Ihrer Heimat und auf der Flucht in Nürnberg Ruhe und Sicherheit finden und dass uns das Zusammenleben in Nürnberg in wechselseitigem Respekt gut gelingt.

Ihr



Dr. Ulrich Maly

Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

Welcome to Nuremberg!

Ladies and Gentlemen,

Rathausplatz 2
90403 Nürnberg
Tel.: (0)9 11 / 2 31-50 90
Fax: (0)9 11 / 2 31-36 78
obm@stadt.nuernberg.de
www.nuernberg.de

as the Lord Mayor of the City of Nuremberg, I am writing to you personally today to welcome you to our city.

Our city has over 500,000 residents and a very long history. For centuries, immigrants have made their home here. You will find that our society is diverse: more than two fifths of Nuremberg's population have immigrated here themselves or their family has roots outside Germany. These people have found a home, work, neighbours and friends here, some of them for some time, some permanently.

I am confident that you, too, will settle down in Nuremberg and make new contacts here. Many people, particularly those who themselves have a history of immigration, will be happy to support you in this. They work as volunteers (that means: without pay), in order to welcome you here and to help you find your way more easily. They offer help with learning German, with leisure and cultural programmes, with sports activities, with getting to know the city together and cooking together: make good use of these opportunities!

You came to Germany for protection from threats. You are safe here; Germany is a peaceful country, thanks to our laws, rules and practices. Our constitution, called "Grundgesetz" (Basic Law), in addition to other rules and regulations, also defines the freedoms and rights of our citizens, and it applies to everybody – therefore to you, too, of course.

One of the obvious rules concerns living together without violence and aggression. The Police are responsible for safety and order, and are the only ones permitted to use force. We all have to remain peaceful, both in words and actions, in all circumstances. The conflicts you experienced in your various home countries, must not be continued with violence in Germany. If you feel threatened, please talk to the Police who are also responsible for your safety.

Our Basic Law states that different opinions, religions and ways of life have equal rights, and must be respected by all, as long as they are followed in a peaceful manner. People should not experience discrimination because of their origin, their gender, their sexual orientation or the colour of their skin. Men and women have equal rights in all respects and may decide for themselves with whom they want to meet or with whom they want to have a relationship. We watch closely to make sure that women are not harassed or pestered, either physically or in words. Children enjoy particular protection, and no adult, including the parents, is permitted to hit them.

People are free to practice whatever faith they choose, but this is considered a private matter. So there must not be any generally applicable rules or prohibitions drawn from any particular religion. People who have different beliefs may not be harassed.

Education is very important in Germany. Employers attach particular value to certificates. Therefore please give your children the chance to settle down in Germany quickly – whether in Kindergarten from the age of two or three years, in school or in professional training. All children between 6 years and at least the age of 16, are legally obliged to go to school. The best way to help your daughter or your son with this is to make sure that your child attends school regularly and punctually.

There are also opportunities for adults to learn German, to continue to study and establish themselves in a profession. We will try to inform you about courses and jobs available and to remove obstacles. But on the other hand, I would also ask you to look for information, to attend your courses regularly and to make use of counselling services, so that you will be able to make yourselves understood in German as soon as possible.

As the boss of Nuremberg city's administration I would like to say a few words about accommodation and support. At the moment, there are 8,500 refugees in Nuremberg who have either arrived during the last few months or have been here for longer. In total, Germany has taken in over 1 million refugees in 2015 alone. It is good that we could help so many people in emergency situations. But this is also an emergency situation for us. We are doing our best to provide adequate accommodation for all as quickly as possible. Unfortunately, it sometimes takes several months before we manage to find suitable living quarters. The same applies to the organisation of language classes and other programmes offered for integration. I would therefore ask you to be patient, if things don't work out as fast as we would all like.

My wish for you and all of us is that, after the experiences in your home countries and during your flight, you can find peace and security in Nuremberg, and that all of us in Nuremberg will succeed in living together in mutual respect.

Yours



Dr. Ulrich Maly
Lord Mayor of the City of Nuremberg

مرحبا بكم في نورنبرغ

السيدات والسادة المحترمون

بصفتي عمدة مدينة نورنبرغ أود اليوم أن أرحب بكم شخصيا في مدينتنا.

إن مدينتنا التي تعيش فيها أكثر من 500,000 نسمة مدينة ذات تاريخ عريق، فقد هاجر إلى هذه المدينة في جميع العصور بشر وأصبحوا مواطنين فيها. وسوف تلاحظون أن مجتمعنا يتميز بالتنوع: فحوالي خمسي مواطني نورنبرغ هم من المهاجرين أو لديهم جذور عائلية خارج ألمانيا. لقد وجدوا هنا وطنا وعملا وجيرانا وأصدقاء، بعضهم لمدة من الزمن وبعضهم الآخر بشكل دائم.

إنني على ثقة بأنكم سوف تتمكنون من العيش في نورنبرغ ونسج علاقات اجتماعية فيها، وهناك أناس كثيرون - ولا سيما من المهاجرين السابقين - سوف يقدمون لكم العون بكل سرور. إنهم يتطوعون (بلا مقابل) للترحيب بكم وإرشادكم، وعروضهم كثيرة مثل: تعليم اللغة الألمانية، أنشطة ترفيهية، أنشطة رياضية، ثقافة، التعرف على المدينة معا، إعداد الطعام بشكل مشترك: ونرجو أن تفيدوا من هذه الإمكانيات والفرص.

لقد جئتم إلى ألمانيا بحثا عن ملجأ من الأخطار التي كانت تهددكم. إنكم هنا في أمان؛ فألمانيا بلد يعمه الأمن والسلام، ويعود الفضل في ذلك إلى قوانيننا وأنظمتنا وعاداتنا. إن دستورنا (أي القانون الأساسي) يتضمن أيضا إلى جانب اللوائح القانونية حريات المواطنين والمواطنين وحقوقهم، وهي تنطبق إلى الجميع، وبالطبع إليكم أيضا.

إن القاعدة البديهية هي العيش المشترك بدون عنف أو عدوانية، والشرطة هي من يحافظ على الأمن والنظام وهي فقط المخولة بتنفيذ القانون بالقوة الإلزامية. ولزما علينا أن نتصرف دائما بشكل سلمي في كلامنا وأفعالنا. لا يجوز حل النزاعات بين أوطانكم الأصلية المختلفة التي اضطرتتم لعيشها بواسطة العنف هنا في ألمانيا. وإذا شعرتم بالتهديد فالرجاء الاتصال فوراً وبدون تردد بالشرطة التي هي المسؤولة عن سلامتكم.

ينص قانوننا الأساسي على أن مختلف الآراء والأديان وأساليب الحياة هي متساوية ويجب احترامها من قبل الجميع طالما مورست بشكل سلمي. وينبغي ألا يتعرض أي شخص للتمييز بسبب منشئه أو دينه أو جنسه أو توجهه الجنسي أو لون بشرته. إن الرجال والنساء متساوون في الحقوق في جميع النواحي وهم يقررون بأنفسهم وبمحض حريتهم الأشخاص الذين

يتصلون بهم أو يرتبطون بهم بعلاقة. ولذلك يجب الانتباه جيدا والحرص على عدم تعرض النساء لأي إهانة أو إكراه جسدي أو لفظي. يحظى الأطفال في ألمانيا بحماية خاصة ولا يجوز بتاتا أن يتعرضوا للضرب من الكبار أو حتى من الوالدين.

هناك حق في ممارسة المعتقدات الدينية بحرية تامة في ألمانيا، ولكن ذلك يعتبر أمرا شخصيا خاصا، ولهذا لا يجوز فرض قواعد عامة أو موانع مستمدة من الدين على أشخاص آخرين. ويجب ألا يتعرض أصحاب المعتقدات الأخرى لأي مضايقات بسبب ذلك.

يحظى التعليم في ألمانيا بأهمية خاصة، ويولي أرباب العمل أهمية كبيرة للشهادات العلمية والمؤهلات المهنية. ولذلك يجب أن تتوفروا لأطفالكم فرصة التكيف السريع في ألمانيا وأن يلتحقوا برياض الأطفال منذ سن الثانية أو الثالثة ثم يلتحقوا بعد ذلك بالمدرسة أو التعليم المهني. تعليم الأطفال بين سن 6 وحتى 16 عاما في الحد الأدنى إلزامي بالقانون. وأنتم تقدمون أفضل مساعدة لأبنائكم وبناتكم عندما تولون اهتمامكم لذهابهم إلى المدرسة بانتظام وفي المواعيد المحددة.

وتتوفر للكبار أيضا فرصة تعلم اللغة الألمانية ومواصلة تعليمهم لكي يجدوا لأنفسهم موطئ قدم في المهنة. ونحن نحاول أن نعلمكم على الإمكانيات المتوفرة وإن نزيل العقبات التي تعترض طريقكم. وفي المقابل نرجو منكم الاستعلام عن هذه الإمكانيات وأن تلتحقوا بدورات اللغة بشكل منتظم، وأن تطلبوا حقكم في الإرشاد بهذا الشأن لكي تصبحوا قادرين بالسرعة الممكنة على فهم اللغة الألمانية واستعمالها في التعبير عن أنفسكم وحاجاتكم.

بصفتي رئيسا لمجلس إدارة مدينة نورنبرغ أود أن أقول لكم شيئا عن السكن والرعاية. يعيش في هذه الأثناء في نورنبرغ حوالي 8,500 من اللاجئين من الذين قدموا في المدة الأخيرة أو من الذين يعيشون هنا منذ مدة طويلة. لقد استقبلت ألمانيا عام 2015 ما مجموعه أكثر من 1 مليون لاجئ ولاجئة. من الجيد أننا تمكنا من مساعدة هذا العدد الكبير من البشر في أوقات الشدة، ولكن هذا يشكل - في الوقت نفسه - وضعا استثنائيا بالنسبة لنا. ونحن نعمل ما في وسعنا لتوفير المسكن اللائق للجميع بأسرع ما يمكن. ولكن، للأسف، فإن الأمر يستغرق أحيانا شهورا عدة حتى نجد مساكن مناسبة. والأمر نفسه أيضا ينطبق على تنظيم دورات اللغة أو العروض الأخرى للاندماج. ولذلك فإنني أرجو منكم التحلي بالصبر حينما لا يتحقق الأمور بالسرعة المرجوة.

أرجو لكم ولنا جميعا أن تجدوا في نورنبرغ السلام والأمن بعد التجارب التي مررتم بها في أوطانكم أو في طريق اللجوء، وأن ننجح معا في العيش المشترك في نورنبرغ في وئام واحترام متبادل.

المخلص



الدكتور أولريخ مالي
عمدة مدينة نورنبرغ

Добро пожаловать в Нюрнберг!

Уважаемые дамы и господа!

Rathausplatz 2
90403 Nürnberg
Tel.: (0)9 11 / 2 31-50 90
Fax: (0)9 11 / 2 31-36 78
obm@stadt.nuernberg.de
www.nuernberg.de

на правах главного бургомистра г. Нюрнберг я хочу сегодня лично обратиться к Вам и поприветствовать Вас в нашем городе.

История нашего города, в котором проживает более 500.000 человек, берёт свое начало в далёком прошлом. Во все времена сюда переселялись люди и находили здесь свою родину. Вы убедитесь в том, что наше общество многообразно: две пятые населения города сами когда-то переселились сюда или имеют свои корни за пределами Германии. Здесь они нашли свой дом, работу, соседей и друзей. Некоторые из них на некоторое время, другие навсегда.

Я уверен в том, что и Вы, живя здесь, соедините свою жизнь с этим городом и завяжете знакомства. Большое количество людей, особенно тех, кто сам когда-то иммигрировал сюда, охотно хотели бы помочь Вам в этом. Они активно работают на общественных началах (бесплатно), чтобы поприветствовать Вас и помочь Вам сориентироваться на первых этапах Вашей жизни здесь. В этой связи у Вас есть большой выбор предложений, как в сфере изучения немецкого языка, так и в сфере свободного времяпровождения, культуры, спорта, совместного знакомства с городом и совместного приготовления пищи. Используйте эти возможности!

Вы приехали в Германию, чтобы найти защиту от угрозы. Здесь Вы в безопасности. Германия-это миролюбивая страна. Этому мы обязаны нашим законам, правилам и обычаям. Наша конституция «Основной закон» наряду с правилами охватывает и свободы и права граждан и действует для всех, в том числе и для Вас.

Естественным правилом является совместное проживание без насилия и агрессии. Безопасность и порядок обеспечивает полиция, которая единственно правомочна прибегать к принудительным действиям. Мы все должны в любой ситуации вести себя миролюбиво, как словесно, так и в наших действиях. Конфликты, происходящие между Вашими странами на Вашей родине, не должны решаться в Германии насильственным путём. Если Вы чувствуете, что находитесь под угрозой, обратитесь в полицию, которая отвечает за Вашу безопасность.

Наша конституция закрепляет равные права граждан на различное мнение, вероисповедание и образ жизни, подлежащие уважению со стороны всех граждан, если они не вредят мирному сосуществованию. Никто не должен быть дискриминирован по признакам его происхождения, вероисповедания, пола, сексуальной ориентации или цвета кожи. Мужчины и женщины имеют во всём равные права и могут сами определять, с кем они хотят общаться или выстраивать отношения. Поэтому особое внимание обращается на то, что женщины ни коим образом не должны подвергаться домоганиям и притеснениям, ни физически, ни словесно. Дети находятся под особой защитой. Бить детей запрещено всем взрослым, в том числе и родителям.

Вероисповедание свободно и является личным делом каждого гражданина. Поэтому религиозные убеждения одного не могут являться обязательным правилом для другого. Люди, верящие во что-либо иное, не должны подвергаться притеснениям.

Образование в Германии является очень важным фактором. Работодатели придают большое значение сертификатам и документам об образовании. Это касается особенно Ваших детей. Дайте им шанс побыстрее влиться в жизнь Германии, например в детском саду в возрасте уже от двух до шести лет, в школе или при обучении профессии. Все дети в возрасте от 6 лет до примерно 16 лет в обязательном порядке должны посещать школу. В этом плане Вы можете помочь Вашему ребёнку, если Вы проследите, чтобы он регулярно и пунктуально посещал школу.

Взрослые также имеют возможность изучать немецкий язык, посещать курсы повышения квалификации и влиться в трудовую жизнь. Мы делаем все возможное, чтобы Вы узнали об этих возможностях, и пытаемся устранить возможные препятствия. Однако, я прошу Вас с Вашей стороны регулярно посещать курсы и использовать предлагаемые консультации, чтобы Вы как можно скорее могли общаться на немецком языке.

Будучи главой Нюрнбергской администрации, я хотел бы сказать несколько слов касательно обеспечения жильём и средствами к существованию. В Нюрнберге проживает в настоящее время свыше 8500 беженцев, прибывших сюда в последнее время или проживающих здесь более длительное время. В общей сложности Германия приняла лишь в 2015 году более одного миллиона беженцев. Это хорошо, что мы смогли помочь такому количеству людей в тяжелое для них время. Но и для нас это чрезвычайная ситуация. Мы делаем все возможное, чтобы предоставить всем как можно быстрее подходящее жилье. К сожалению, на то, чтобы найти подходящую квартиру, уходит иногда несколько месяцев. То же самое касается и языковых курсов или иных мероприятий по интеграции. Поэтому я прошу Вас набраться терпения, если все не получается так быстро, как хотелось бы.

Я желаю Вам и нам всем, что после событий на Вашей родине и бегства Вы найдете в Нюрнберге покой и безопасность, и что нам удастся достигнуть в нашем городе мирного сосуществования на основе взаимоуважения.

Ваш



Доктор Ульрих Мали
Главный бургомистр г. Нюрнберг

به خیر هاتنتان ده کهم بو شاری نورنبرگ

به ریزان

من وهکو پاریزگاری شاری نورنبرگ به ناوی خومهوه زور به خیر هاتنتان ده کهم . نهم شاره دانشتوانی 500 هزار کهسه ، چیروکیکی دوردریژی میژوویی ههیه نهم شاره ، له کونهوه خهلکان رویان کردوته نهم شاره، وهکو ولاتی خویان سهیران کردوه ، وتیایدا ژیاون، و چهسپاوه نهم شاره فره نهتهومیهه. وه یهک له پینجی نهم شاره له خهلکانی پهناهر پیکدیت.

وه که لیره ژیاون بون به خاونی ئیش و کار و هاوری وه دراوسی ، ههیه کهم دهمینیتیهوه ههیه مانهوهی دریژخایان .

من دهرانم که وا ئیهوه لیره پیکهوه دهژین، زوربهی ئهوانهی که لیره دهژین که به رمچهلک بیانین وه خهلکانی ئیرهش هیوای خوش گوزمرانی بو ئیهوه دمخوازن. وه ههلدهستن به یارمتهی دانی ئیهوه بی بهرانهر له بواری خویندن، فیربونی زمانی ئالمانی، وهرزش،روشهنبیری، ترفیهی، یاری کردنی مندا، چیشتهخانه.

چاوساخیتان بو ده کهن بو ناساندی شاری نورنبرگ .

به هیوای نهم ههله زیرینه له دست نهدن.

هاتنتان بو خوش گوزمرانی و ئازادیه وه پاراستنتان له لایان ئیمهوه .

ئالمانی و لاتیکی ئاشتیه، له ژیز یاسادا وه پا بهند بون به یاساو دستورهوه، وه لهناو دستور و یاسا دا مافی ئازادی و سهربهستی تیدا پاریزراوه .

واته ژيان له ژير ياساو دهستوردا به مانای پیکهوه ژيان به بی قینو رقبهیرایتی.

لیره پولیس ئهمنیتی شاری گردوته ئهستو، بویه ئیمهش پیویسته ریزبهندی بکهین له یاساو ئاشتی دا.

وه ههمو نه هامةتهکانی ولاتی خوتان لیره دوباره نهکریتهوه.

هر کاتیک ههستان به مهترسی کرد پیوندی به پولیسوه بکه.

دهستوریکي ههمیشهیمان ههیه وه بو ههمو بیرورای چیاواز تیدا جیگای دهبیتهوه. وه ههموشمان بهرامهر دهستور یهک سانین، گهر بمانهویت به ئاشتی بژین پیویسته ریز له یاسا بگرین.

هیچ کهسیک لیره ناچهو سیتهوه له بهر جیاوازی بیرو ئاینو فکرو زمان و رهنگی پیست، ههمو یهک سانن.

بو ههلبژاردنی ژيانی خوی، و هکو ئافرهت لهگهل ئافرهت - پیاو لهگهل پیاو.

لیره پیویسته سهیری ئهم خاله بکهن.

دژه ئافرت و دهست دریژکردن بهسهریانه قهدهغیه.

مندالانیش پاریزراون بهتایبیت له لایان گهورهکانهوه و دایک و باوکیش و لیدانیان قهدهغیه.

ههمو کهسیک ئازاده له دینو فکرو عقیده ناشیبت به زور لی وهر بگریتهوه. مافی ههمو کهسیک پاریزراوه.

به زوریش قهدهغیه گورینی دینیک یا خود عقیدهیک له ژیر ههرشتیک بیت لیره قهدهغیه.

خویندن زور پیویسته، خاوهنی کومپانیاکان زور بایهخ به دهر جوانی خویندگاکان ددهن(خاون بروا نامهن).

له بهر ئهم هویانه ریگر مهبن له خویندنی مندالان بو تیکهل بون لهگهل مندالانی ئالماندا.

له تهمهنی 2 – 3 سالیدا مندالان بهرو باغچهی ساواکان دهچن و له تهمهنی شهش تا شانزده سالیدا له خویندگاکانی سهرتایی و پیشهیهکانن، پیویسته دایکان و باوکان یارمهتی دهرین بو مندالانیان بو خویندگاکان.

به هیوام که ئهو ژيانه ناخوشهتان که له ولاتی خوتان بردوتانهت سهر لهبیری کهنو لیره وه ژيانیکی تازه و خوش ببنه سهر دوور له ههمو ناخوشیک.

براتان پاریزگای نورنبرگ



Dr. Ulrich Maly

Rathausplatz 2
90403 Nürnberg
Tel.: (0)9 11 / 2 31-50 90
Fax: (0)9 11 / 2 31-36 78
obm@stadt.nuernberg.de
www.nuernberg.de

به نورنبرگ خوش آمدید!

آقایان و خانم های محترم،

بعنوان شهردار اول نورنبرگ مایلم مستقیما ورودتان را به شهرمان خوش آمد بگویم.

شهرما نورنبرگ که در آن بیش از ۵۰۰۰۰۰ هزار نفر زندگی میکنند دارای سابقه طولانی تاریخیست. در رمان های مختلف مهاجرین بسیاری اینجا آمده و مقیم شده اند شما ملاحظه خواهید که ساختار جامعه شهری ما گوناگون است. بیش از دو پنجم سکنه نورنبرگ یا خود از خارج مستقیما مهاجرت کرده اند و یا زاده گان مهاجرین هستند که اینجا مقیم شده کار و همسایگان و دوستان خوب پیدا کرده اند، بعضی از آنان برای مدتی و دیگران برای همیشه.

من مطمئن هستم که شما به زندگی در نورنبرگ عادت کرده و تا زمانی که اینجا هستید با مردم تماس و رابطه برقرار خواهید کرد. بسیاری از مردم بخصوص کسانی که خود گذشته مهاجرت دارند مایلند به شما خوش آمد گفته و افتخاری و بدون هیچ پاداشی کمک و راهنمایی کنند تا شما آسان تر با محیط زندگی در اینجا آشنا شوید. از این جهت امکاناتی مثل آموزش زبان آلمانی، برنامه های فرهنگی و تفریحی، ورزشی، دیدار گروهی از شهر و آشپزی دسته جمعی در اختیار شما گذاشته می شود. از این امکانات استفاده کنید.

شما بخاطر خطر به آلمان پناه آورده اید. اینجا در امن و امان هستید. آلمان کشوریست صلح جو که ما آن را مدیون قوانین و مقررات، آداب و رسوم خود میدانیم. در قانون اساسی ما در کنار مقررات آزادی ها و حقوق برای شهروندان در نظر گرفته شده که برای همگان معتبر است، البته همچنین برای شما.

یکی از مقررات کاملا واضح و روشن عدم بکاربرد زور و خشونت در زندگی دسته جمعی است. برقراری نظم و امنیت از وظایف پلیس است. پلیس تنها ارگانی است که اجازه دارد از زور و خشونت استفاده کند. ما همگان باید در هر وضعیتی، چه در لفظ و چه در عمل، آرامش خود را حفظ کنیم. درگیری هایی که بین کشورهایی که از آنجا آمده اید و تجربه کرده اید نباید در آلمان با زور و خشونت ادامه یابد. اگر احساس خطر میکنید لطفا به پلیس مراجعه کنید چون پلیس است که مسئولیت امنیت شما را به عهده دارد.

در قانون اساسی ما تعیین شده که عقاید، ادیان، و طرز زندگانی مختلف دارای حقوق مساوی بوده و باید مورد احترام همگی قرار گیرند تا زمانی که در صلح و صفا عمل میشود. اجازه نیست کسی بخاطر جایی که از آنجا آمده است و یا بخاطر دین، جنسیت و تمایلات جنسی و یا رنگ پوستش مورد تبعیض قرار گیرد. زنان و مردان در هر جهت دارای حقوق مساوی میباشند و خود تصمیم میگیرند با چه کسی تماس و رابطه میخواهند داشته باشند. از این نظر به دقت توجه میشود که زنان مورد مزاحمت و فشار، چه لفظی و چه جسمی، قرار نگیرند. کودکان تحت حمایت خاص قرار دارند و هیچ بزرگسالی حق زدن کودکی را ندارد و حتی برای پدران و مادران ممنوع است که فرزندان خود را کتک بزنند.

انجام وظایف و مراسم دینی برای همه آزاد است و امور شخصی افراد محسوب می شود. از اینجهت اجازه نیست از طریق دین مقررات و یا ممنوعیت هایی برای دیگران تعبیر کرد. کسانی که دارای اعتقادهای دیگر هستند نباید مورد فشار قرار گیرند.

تحصیل و آموزش حرفه ای در آلمان بسیار مهم است. کارفرمایان برای مدارک تحصیلی و حرفه ای ارزش خاص قائل هستند. از این نظر بخصوص به فرزندان خود این شانس را بدهید تا با زندگی در آلمان زود آشنا شوند. از دو یا سه سالگی میتوانند به مهد کودک روند. آنها میتوانند مدرسه رفته و آموزش های حرفه ای بیاموزند. همه کودکان در آلمان قانوناً موظفند از سن شش سالگی تا حد اقل شانزده سالگی به مدرسه روند. بهترین نحو کمک به دختران و پسران آن است که مواظبت کنید تا آنها مرتب و سر وقت به مدرسه روند.

برای بزرگسالان هم امکاناتی برای آموختن زبان آلمانی وجود دارد تا بتوانند سطح تحصیلی و آموزشی خود را بالا برده شغل پیدا کرده و روی پای خود به ایستند. ما سعی میکنیم امکانات را به شما نشان دهیم و موانع را از سر رها کردن برداریم و از طرف دیگر از شما خواهش داریم در این موارد کسب اطلاع کنید و بطور مرتب سر کلاس روید و از مشاورات ها استفاده کنید تا هر چه زودتر به زبان آلمانی صحبت کرده و قابل فهم باشید.

بعنوان رئیس شهرداری نورنبرگ مایلم مطالبی هم در مورد سکونت دادن شما و احتیاجات ضروری صحبت کنم. در حال حاضر بیش از ۸۵۰۰ نفر پناهنده در نورنبرگ زندگی میکنند که در ماه های اخیر و یا مدتی قبل از آن به اینجا آمده اند. آلمان به تنهایی در سال ۲۰۱۵ بیش از یک میلیون پناهنده پذیرفته است. البته خوب است که ما توانسته ایم به اینهمه انسان در شرایط اضطراری کمک کنیم. البته این وضعیت برای ما هم حالت فوق العاده بوجود آورده است. ما تمام کوشش خود را میکنیم که هر چه زودتر امکانات سکونتی مناسب در اختیار بگذاریم. متأسفانه در بعضی از مواقع ماه ها طول میکشد تا مقرهای مناسب پیدا شود. همین مسئله هم در مورد سازمان دادن کلاسهای زبان و یا امکانات دیگر برای وفق دادن و آمیختن با زندگی در اینجا نیز صادق است. بنابراین از شما تمنا دارم که صبر و حوصله داشته باشید اگر همه چیز آنطور که مورد دلخواه است صورت نمی گیرد.

برای خود و شما آرزو مندم که بعد از وقایعی که در وطنتان و در مسیر فرار تان پیش آمده است امنیت و آرامش خود را در نورنبرگ بازیابید و زندگی مشترکمان در نورنبرگ موفقیت آمیز باشد.

شهردار شما

دکتر اولریش مالی

Dr. Ulrich Maly
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

ወደ ኑርምበርግ እንኳን በደህና መጣችሁ !

ክቡራንና ክቡራት

እንደ ኑርምበርግ ከተማ ከንቲባነቴ በዛሬው እለት እኔው ራሴ ወደ ከተማችን እንኳን ደህና መጣችሁ ለማለት እወዳለሁ።

ከ 500.000 በላይ ነዋሪ ያላት ከተማችን የረጅም ታሪክ ባለቤት ነች። በዚህ ረጅም ጊዜ ውስጥ ሰዎች ወደዚህ እየመጡ መኖሪያቸውን እዚሁ አርገው ቀርተዋል። እናንተም ማሕበረሰባችን የተለያዩ ሕዝቦች ስብጥር ውጤት መሆኑን ሊገነዘቡ ይችላሉ። ሁለት ሶስተኛው የኑርምበርግ ነዋሪ ከሌላ አካባቢ ተሰዶ የመጣ ወይም የዘር መሰረቱ ከጀርመን ሐገር ውጪ የሆነ ዜጋ ነው። እነዚህ ሰዎች አንዳንዶቹ ለአጭር ጊዜ ሌሎቹ ደግሞ ለዘላቂታው እዚህ ቤት፣ ስራ፣ ጎረቤቶችና ጓደኞች አፍርተዋል።

እናንተም እዚህ በምትቆዩበት ጊዜ መልካም ህይወት እንደምትመሰርቱና ግንኙነቶች እንደምትፈጥሩ እርግጠኛ ነኝ። በጣም ብዙ ሰዎች በተለይም እራሳቸው የስደተኝነት ቅድመ ታሪክ ያላቸው ሰዎች በዚህ መልኩ ሊረዱዋችሁ ፈቃደኛ ናቸው። እነኚህ ሰዎች ይህንን የእንኳን ደህና መጣችሁ የሚለውን ድጋፋቸውንና መጀመሪያ ላይ ያለውን የተለያዩ ውጣ ውረድ መስመር ለማስያዝ ድጋፋቸውን የሚያደርጉት በበጎ አድራጊነት (ያለክፍያ) ነው። ከዚህም በተጨማሪ እንደ ጀርመንኛ ቋንቋ መማር፣ የዕረፍት ሰዓትን፣ ባሕል፣ ስፖርት፣ በጋራ ከተማችንን ስለማወቅ፣ በጋራ ማብሰል በመሳሰሉት ፕሮግራሞች እርዳታቸውን ያደርጋሉ። እናንተም እነኚህን አጋጣሚዎች ተጠቀሙባቸው።

ወደ ጀርመን ሐገር የመጡት ካንዣበበዎት አደጋ እራስዎን ለማዳን ነው። ጀርመን ሰላማዊ ሐገር ነው፤ እርስዎም ምንም አደጋ የለብዎትም። ሕጎቻችን፣ ደንቦቻችንና አድኗራችን ለዚህ መሰረት ናቸው። የሕጎች ሁሉ መሰረት የሆነው ሕገ መንግስታችን ከደንቦች በተጨማሪ የዜጎችን መብትና ነፃነቶችን ያካትታል፤ ይህም እርስዎንም በተመለከተ የፀና ይሆናል።

ከፀብ አጫሪነትና ጥቃት ከማድረስ መታቀብ ብቸኛው በጋራ የመኖር መሰረታዊ ደንብ ነው። ብቸኛው ሐይል የመጠቀም መብት ያለው አካል ፖሊስ ሲሆን፤ ሰላምና ደህንነትን የማስጠበቅ ሐላፊነትም አለበት። ሐላጎችንም በማንኛውም ሁኔታ ውስጥ በምናደርገውም ሆነ በምናገረው ነገር ፍፁም ሰላማዊ ልንሆን ይገባል። ከመጣችሁበት የተለያዩ ሀገራት ያሉ የተለያዩ አለመግባባቶች በማንኛውም መልኩ እዚህ ጀርመን ሐገር ውስጥ በሐይል ሊፈፀሙ አይችሉም። የሚያስፈራረዎት ነገር ካለ የዕርስዎን ደህንነት የመጠበቅ ሐላፊነት ላለበት የፖሊስ አካል ማመልከት ይችላሉ።

Rathausplatz 2
90403 Nürnberg
Tel.: (0)9 11 / 2 31-50 90
Fax: (0)9 11 / 2 31-36 78
obm@stadt.nuernberg.de
www.nuernberg.de

በሕገ መንግስታችን እንደተቀመጠው የተለያዩ አስተሳሰቦች፣ ሐይማኖቶችና የአኗኗር ልማዶች በሰላማዊ መንገድ እስከተተገበሩ ድረስ በዕኩል አይነት የሚታዩ ከመሆናቸውም በላይ ሊከበሩ እንደሚገባቸው ይደነግጋል። ማንኛውም ሰው በማንነቱ፣ በሐይማኖቱ፣ በፆታው፣ በፆታዊ ዝንባሌው ወይም ደሞ በቆዳ ቀለሙ የተነሳ መድልዎ ሊፈፀምበት አይገባም። ወንዶችና ሴቶች በማንኛውም መልኩ እኩል መብት አላቸው። ከማን ጋር መገናኘት እንዳለባቸው ወይም የፍቅር ግንኙነት መመስረት እንዳለባቸው መወሰን የሚችሉት እራሳቸው ብቻ ናቸው። በመሆኑም ሴቶች ላይ በአካልም ሆነ በቃላት በማዋከብ ጥቃት ላለማድረስ ወይም ፆታዊ ትንኮሳ ላለማድረስ በጣም መጠንቀቅ ያስፈልጋል። ልጆች በተለየ እንክብካቤ ይደረግላቸዋል፤ በመሆኑም ማንኛውም አወቂ ሰውም ሆነ ወላጆቻቸው እራሳቸው ጭምር ልጆቻቸውን መምታት የተከለከለ ነው።

እምነት ማመን መብት ነው ሆኖም ግን ይህ የግል ጉዳይ ነው። በመሆኑም በሐይማኖት የተነሳ ሌሎችን የሚያስገድድ ደንብ ወይም ክልከለ ሊደረግ አይችልም። ሌላ እምነት ያላቸውን ሰዎችም መተናኮል የተከለከለ ነው።

በጀርመን ሐገር ትምህርት በጣም ጠቃሚ ነገር ነው። አሰሪዎች ለሰርተፍኬትና የምስክር ወረቀት የተለየ ግምት አላቸው። በመሆኑም በተለይ ለልጆቻቸው በመዋለ ሕፃናት፣ ከሁለት ወይም ሶስት አመታቸው ጀምሮ፣ በትምሕርት ቤት ወይም በሙያ ትምሕርት ቤቶች ውስጥ ከጀርመን ሀገር አኗኗር ጋር በተቻለ ፍጥነት እንዲቀላቀሉ እድሉን ይሰጧቸው። ማንኛውም ከስድስት እስከ አስራ ስድስት አመት ድረስ ያሉ ልጆች የመማር ግዴታ አለባቸው። እርስዎም ልጆቻቸው ያለማቋረጥና በሰዓቱ ወደ ትምህርት ገመናቸው እንዲሄዱ በማድረግ የበኩልዎን አስተዋፅዖ ሊያደርጉ ይገባል።

ለአዋቂዎችም ቢሆን ቋንቋ የመማር፣ የሙያ ማሻሻያ የማድረግና በዚሁም ስራ በማግኘት በሁለት እግር ተደላልድሎ መቆም የሚቻልበት አጋጣሚ የመፍጠር ዕድል አለ። እኛም ያሉትን እንደዚህ አይነት ፕሮግራሞች ልናሳውቃችሁ እንዋክራለን። ከዚህ በተጨማሪም ይህን በተመለከተ ያሉትን መሰናከሎች ለማስወገድ እንሰራለን። በሌላም መልኩ እናንተ ደሞ ያሉትን ኮርሶች ያለማቋረጥ እንድትከታተሉ፣ የምክር አገልግሎቶችን እንድትጠቀሙና በተቻለ ፍጥነት በጀርመንኛ ቋንቋ መነጋገር እንድትለምዱ አደራ እላለሁ።

የኑርበርግ ከተማ አስተዳደር ሐላፊ እንደመሆኔ መጠን ስለምትኖሩበት ቤትና ሌሎች ስለሚያስፈልጉዎቸው ነገሮች ትንሽ ለማለት እወዳለሁ። በአሁኑ ወቅት በኑርምበርግ ከተማ ውስጥ ባለፉት ወራት አዲስ የመጡ ወይም ደሞ ከመጡ ቆየት ያሉ 8.500 ስደተኞች ይኖራሉ። በ2015 ዓመተ ምሕረት ጀርመን ሐገር በአጠቃላይ ከአንድ ሚሊዮን በላይ ስደተኛ አስተናግዳለች። በችግር ላይ ያሉ ይህን ያህል ሰዎችን መረዳት በመቻላችን ደስ ይለናል። ሆኖም ግን ለኛም ቢሆን ጉዳዩ ያልተለመደ ነበር። አቅማችን በፈቀደ ሁሉ በተቻለ ፍጥነት ሁላችሁም ጥሩ የሆነ የመኖሪያ ቤት እንድታገኙ ለማድረግ እንጥራለን። አንዳንድ ጊዜ ግን ተስማሚ ቤት ለማግኘት ረዘም ያሉ ወራቶች ሊፈጅ ይችላል። በተመሳሳይ የቋንቋ ኮርስ ወይም ሌሎች ጉዳዮችም ቶሎ ላይሳኩ ይችላሉ። ስለሆነም አንዳንድ ጊዜ ነገሮች እንደ ፍላጎታችን እና ምኞታችን በቶሎ ሊፈፀሙ ካልቻሉ በትዕግስት እንድትጠብቁ አደራ እላለሁ።

እናንተንም ሆነ ዕኛን ሁላችንን ሐገራችሁ ካሳለፋችሁት ችግርና በስደት ከመጣችሁ በኋላ እዚህ ኑርንበርግ ውስጥ ሰላማችሁን አግኝታችሁ ይህንነታችሁ የተጠበቀ እንዲሆን እየተመኘሁ፤ ኑርምበርግ ውስጥ እርስ በርስ በመከባበር የተሳካ ህይወት እንዲኖረን እመኛለሁ።

የናንተው



ዶር. ኡልሪክ ማሊ

የኑርምበርግ ከተማ ከንቲባ

نورمبرگ ته ښه راغلاست!

ښاغلي يا آغلي،

د نورمبرگ ښار د ښاروال په توګه زه غواړم نن تاسو سره شخصاً اړیکه ونیسم او ښار ته تاسو ته ښه راغلاست ووايم.

زموږ ښار چې څه دېره 500,000 وګړي پکې ژوند کوي، ډیر اوږد تاریخ لري. خلک دلته کډن شوي او هر وخت یې لدې ښار څخه خپل کور جوړ کړی دی. تاسو به وینئ چې زموږ ښار څومره متنوع دی: زموږ د نورمبرگ ښار دوه په پنځه کې نفوس یا خو شخصاً دلته راکډن شوي یا د آلمان څخه بهر د کورنۍ ریښې لري. دلته تاسو کور، کار، ګاونډیان او ملګري موندلی شئ، چې لدغو څخه ځینې لنډمهاله او ځینې نور یې دایمي دي.

زه ډاډه یم چې تاسو هم کولی شئ په نورمبرگ کې خپل ژوند تنظیم کړئ او اړیکې رامینځته کړئ کله چې دلته ژوند کوئ. ډیری خلک، په ځانګړې توګه هغه چې د کډوالۍ شالید لري (پخپله دلته د کډوال په توګه راغلي دي) به تاسو سره مرسته کولو کې لېوالتیا وښيي. دوی د آلماني ژبې زده کړې، ساتیرۍ، کلتور، سپورت، په تولید ډول د ښار په اړه او پخلی په اړه زده کړو په څیر فرصتونه وړاندې کوي. لدې فرصتونو څخه ګټه پورته کړئ!

تاسو آلمان ته راغلي یاست چې د خطر څخه محافظت ولرئ. تاسو دلته خوندي یاست؛ آلمان یو سوله ییز هیواد دی. دا زموږ د قوانینو، مقرراتو او دودونو له امله دی. زموږ اساسي قانون "Grundgesetz" د مقرراتو سربیره د خپلواکيو او زموږ د ښاریانو د ازاديو درلودونکی دی، او په ټولو خلکو — طبیعتاً په تاسو هم پلي کیږي.

یو عام قانون دا دی چې ټول باید پرته له تاوتریخوالي او برید څخه په ګډه ژوند وکړي. محافظت او نظم د پولیسو اړوند مسله ده، چې دوی د ځواک مطلق کارولو اجازه لري. موږ ټول باید په هر حالت یا شرایطو کې په خپلو خبرو او کړنو کې سوله ییز اوسو. هغه شخړې چې تاسو خپل کورني هیواد کې تجربه کړي په آلمان کې د تاوتریخوالي سره نشئ ترسره کولی. که تاسو د ګواښل کیدو احساس وکړئ، مهرباني وکړئ د پولیسو سره اړیکه ونیسئ چې هغوی ستاسو د محافظت مسؤلیت په غاړه لري.

زموږ د اساسي قانون له مخې مختلف باورونه، مذهبونه او د ژوند کولو څرنگوالي سره مساوي حقونه دي او باید د ټولو لخوا یې درناوی وشي، چې په ګډه سره سوله ییز ژوند وکړي. د هیچ چا پر وړاندې د هغه د اصلیت، مذهب، جنس، جنسي لیدلوري یا د پوستکي رنگ له امله تبعیض شونی ندی. ښځې او نارینه په هره برخه کې ټول سره مساوي حقونه لري او کولی شي د ځان لپاره وټاکي چې د چا سره اړیکه یا ارتباط غواړي. لدې کبله، خورا ډیر پام کیږي چې ښځې نه هم په فزیکي توګه او نه هم لفظي توګه ونه خورول شي یا فشار ورباندې نه اوسي. د ماشومانو ځانګړی محافظت کیږي او لویان پشمول د والدین د ماشومانو د محدود کولو څخه منع دي.

د باورونو عملي کول آزاد دي، مگر د یوې فردي مسلي په توګه په پام کې نیول کېږي. د همدې لپاره، د مذهب څخه هېڅ ډول پلي کېدونکي مقررات یا ممانعتونه د نورو لپاره ندي راوړل شوي. د نورو باورونو درلودونکي نه اړ ایستل کېږي.

په آلمان کې تعلیم خورا ډیر مهم دی او کار ګومارونکي تعلیمي سندونو او مآخذونو ته ډیر ارزښت ورکوي. لدې کبله، موږ له تاسو غواړو چې خپلو ماشومانو ته فرصت ورکړئ چې په آلمان کې ځان ژر تر ژره د چاپیریال سره برابر کړي – د دوه یا درې کلنۍ څخه په وړکټون کې، بیا ښوونځی یا حرفه ای روزنې برنامه. د شپږو کالو څخه نیولې تر د 16 کلنۍ پورې ټول ماشومان د قانون له مخې مکلف دي چې ښوونځي ته ولاړ شي. تاسو کولی شئ دې ته ځانګړې پاملرنه وکړئ پدې توګه چې خپله لور یا زوی سره مو مرسته وکړئ چې په منظم او فعال ډول ښوونځي ته تګ راتګ وکړي.

لویان هم فرصت لري چې آلماني ژبه زده کړي، خپل تعلیم ته دوام ورکړي او دنده لاسته راوړي. موږ به تاسو ته د خبرتیاو چمتو کولو او د موانع لري کولو هڅه کوو. په بدل کې موږ له تاسو غواړو چې د معلوماتو په لټه کې شئ، په منظم ډول کورسونو کې ګډون وکړئ او ځان پوهه کړئ، نو پدې توګه تاسو د امکان تر حد پورې ژر آلماني ژبه زده کولی شئ.

د نورمبرګ ښاروالۍ ادارې د مشر په توګه زه غواړم د هستوګنې او تامیناتو په اړه هم یوڅه ووايم. اوسمهال په نورمبرګ کې څه ډېره 8,500 کډوال اوسېږي چې پدې وروستیو میاشتو کې راغلي یا له ډیرې مودې راهیسې دلته دي. په ټولیز ډول آلمان یوازې په 2015 کال کې د څه ډېره 1 میلیون کډوالو کوربه توب کړی. دا ښه خبره ده چې موږ په عاجل حالاتو کې د دومره ډیرو خلکو مرستې کولو وړتیا لرو، مګر دا زموږ لپاره هم فوق العاده شرایط دي. موږ هڅه کوو چې د امکان تر حد پورې ژر تر ژره د هر چا لپاره مناسب هستوګنځي برابر کړو. بدبختانه د مناسب هستوګنځیو برابرول کله کله څو میاشتې وخت نیسی. ورته مسله د ژبې کورسونو او نورو فرصتونو کې هم شتون لري. نو د همدې لپاره زه له تاسو غواړم چې زغم ولرئ که چیرې کوم څه ستاسو د خوښې سره سم سمستې نه پېښېږي.

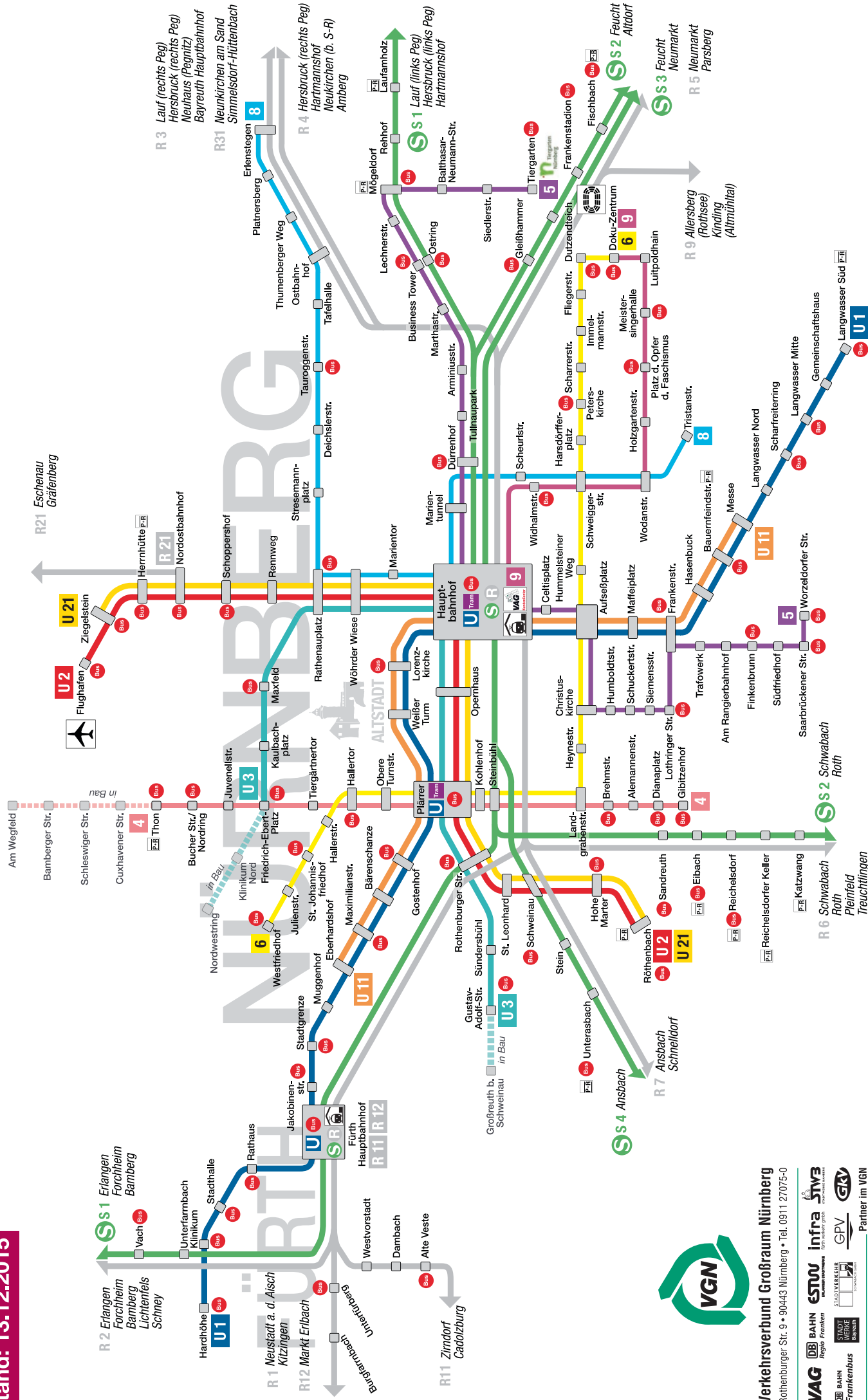
زما او زموږ د ټولو هیله ده چې تاسو به وروسته له هغه څه چې خپل هیواد او د سفر په جریان کې مو تجربه کړي سوله او امنیت ومومئ، او په نورمبرګ کې زموږ په ګډه ژوند به یوېل سره د درناوي له مخې وي.

په درنښت،



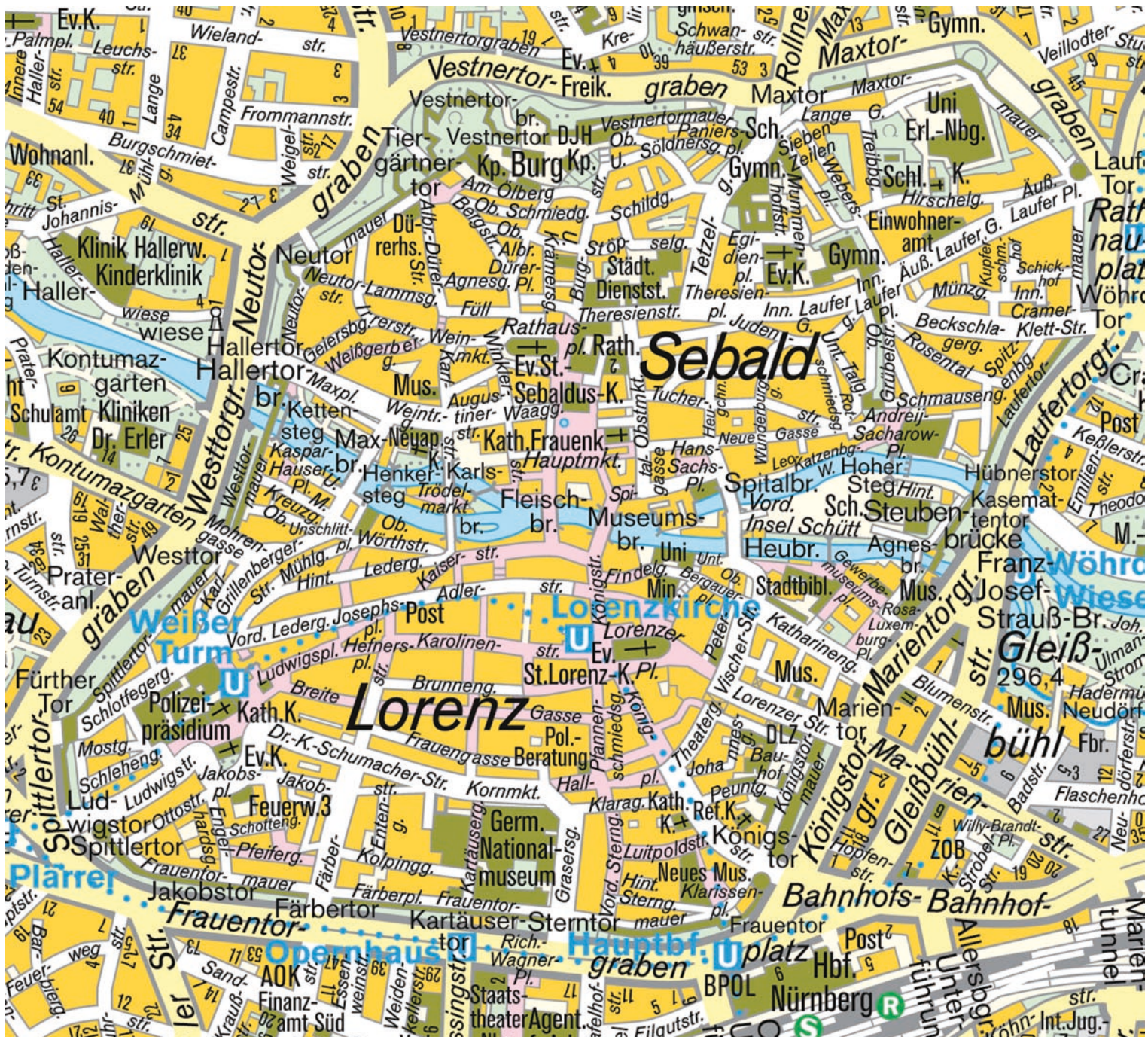
ډاکټر الریچ مالی
د نورمبرګ ښار ښاروال

Stand: 13.12.2015



Verkehrsverbund Großraum Nürnberg
Rothenburger Str. 9 • 90443 Nürnberg • Tel. 0911 27075-0





Quelle: Stadt Nürnberg, © Stadtplanwerk der Mittelfränkischen Städteachse.

Impressum:

Herausgeber:
Stadt Nürnberg
Der Oberbürgermeister
Rathausplatz 2
90403 Nürnberg

Druck:
Nova Druck Goppert GmbH
Andernacher Str. 20
90411 Nürnberg

Grafik:
HKD-Grafik & Werbung
Hartmut Knipp
Paumgartnerstraße 15
90429 Nürnberg